

45 - THE TRUTH LIES IN THE THICKET OF THE MANNEN-DAKE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:15] ---

Humans, get out...

[00:19] ---

The Mannen-Dake really exists!

[00:21] ---

Don't forgive the humans.

[00:30] ---

The world you see isn't all there is.

[00:34] ---

There are things you can't see.

[00:37] ---

See? In the darkness behind you...

[00:56] ---

Ge, ge, gegege no ge

[00:56] ---

ge ge gegege no ge

[01:00] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:00] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:05] ---

It's so fun, it's so fun

[01:05] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:09] ---

Ghosts don't have school

[01:09] ---

obakenya gakkou mo

[01:12] ---

Or tests or anything

[01:12] ---

shiken mo nannimo nai

[01:17] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:17] ---

ge ge gegege no ge

[01:21] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:21] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:25] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:25] ---

ge ge gegege no ge

[01:29] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:29] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:33] ---

It's so fun, it's so fun

[01:33] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:38] ---

Ghosts don't die

[01:38] ---

obake wa shinanai

[01:42] ---

Or get sick or anything

[01:42] ---

byouki mo nannimo nai

[01:46] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:46] ---

ge ge gegege no ge

[01:50] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:50] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:10] ---

What was that?!

[02:12] ---

I don't know! Let's just get out of...

[02:16] ---

Hey...

[02:25] ---

Don't forgive the humans!

[02:35] ---

CHAPTER 45

[02:37] ---

THE TRUTH LIES IN
THE THICKET OF THE MANNEN-DAKE

[02:48] ---

We've come pretty deep into the mountains.

[02:52] ---

"The *yokai*, Mannen-Dake is attacking us.

[02:55] ---

Come to the bamboo thicket."

[02:55] ---

TO GEgege NO KITARO

[02:57] ---

Dad, what's the Mannen-Dake like?

[03:01] ---

It's a bamboo *yokai*
that's over 10,000 years old.

[03:04] ---

I hear it's a terrifying *yokai*
that drains the life force

[03:07] ---

of humans who get lost in the thicket.

[03:15] ---

That's...

[03:20] ---

Hey, Kitaro!

[03:22] ---

I see you read the letter.

[03:24] ---

Thanks!

[03:30] ---

So, this is...

[03:32] ---

Kubota-san from the tourism board,

[03:35] ---

and the Kanais,
who own this bamboo thicket.

[03:38] ---

What's going on?

[03:40] ---

They want to make this bamboo thicket
a tourist spot.

[03:43] ---

So, in the process,

[03:45] ---

they asked me to check
if the Mannen-Dake really is here.

[03:52] ---

Apparently, many people who enter
this bamboo thicket have gone missing.

[03:57] ---

Just the other day,
two of our surveyors...

[04:00] ---

Were they attacked by the Mannen-Dake?

[04:03] ---

Oh please, Kubota-san.
It doesn't even exist.

[04:06] ---

It exists.

[04:08] ---

The Mannen-Dake exists.

[04:12] ---

Now, now, everyone.
There's no point arguing here.

[04:16] ---

That's right. Let's get this over with.

[04:20] ---

Kitaro-chan, hurry up!

[04:23] ---

Why do I have to work with him?

[04:29] ---

It seems like something is
definitely hiding here.

[04:33] ---

Yes, Dad.

[04:37] ---

Where are we going?

[04:39] ---

The home of the previous owner
of this bamboo thicket, Daikichi Kanai.

[04:43] ---

Currently, it belongs to his son.

[04:46] ---

Daikichi used to own this entire area.

[04:49] ---

But he disappeared ten years ago.

[05:00] ---

Wh-What's that?

[05:03] ---

Get out...

[05:05] ---

Humans, get out...

[05:08] ---

I-I just heard something.

[05:10] ---

Th-That's just your imagination.

[05:14] ---

See? Just like I told you.

[05:17] ---

The Mannen-Dake really exists!

[05:19] ---

That's enough out of you!

[05:21] ---

Kiyomi, it's not too late.

Let's go back! Let's cancel development!

[05:27] ---

Don't be stupid! Such a thing can't exist!

[05:31] ---

We're going!

[05:32] ---

Kiyomi, wait!

[05:34] ---

Kitaro, what's up?

[05:36] ---

Nothing. Let's keep going.

[05:41] ---

Did you find something?

[05:49] ---

We're going to die.

[05:49] ---

HUMANS, GET OUT

[05:50] ---

The Mannen-Dake's going to kill us all!

[05:53] ---

I-It must be someone's prank!

[05:56] ---

B-B-But, Ma'am...!

[06:26] ---

This is...

[06:30] ---

Woah, what is this?

[06:34] ---

How could this happen?

[06:36] ---

I see. Dad really was
killed by the Mannen-Dake...

[06:40] ---

Masahiko-san, what do you mean?

[06:43] ---

This place... This room was
my dad's study.

[06:47] ---

Daikichi-san's room?

[06:50] ---

Dad really loved this bamboo thicket.

[06:53] ---

He lived here for a long time.

[06:57] ---

But ten years ago,
he suddenly disappeared.

[07:02] ---

There had always been rumors that
the Mannen-Dake lived in this thicket.

[07:07] ---

I had misgivings about
leaving him here alone.

[07:12] ---

But he was so stubborn,
he refused to leave this house.

[07:17] ---

He should have left this place sooner.

[07:21] ---

If only I'd been more insistent then.

[07:24] ---

This wouldn't have happened.

[07:26] ---

Masahiko-san.

[07:29] ---

He was a little strange,
but he was a dad I admired.

[07:34] ---

He'd donate the fortune he'd made over
a generation to poor kids and the elderly.

[07:42] ---

That's the kind dad he was.

[07:45] ---

Dad...

[07:46] ---

Oh, here you are.

[07:49] ---

Wh-What is this room?!

[07:51] ---

The Mannen-Dake is sending us a warning.

[07:55] ---

"This will happen to you, too!"

[07:58] ---

K-Kiyomi-san, let's just go!

[08:02] ---

N-No! We just got here!

[08:05] ---

There's no way the Mannen-Dake exists.

[08:17] ---

Masahiko-san?

[08:21] ---

Honey, what are you doing?

[08:24] ---

Honey...?

[08:32] ---

He's turned to bamboo!

[08:36] ---

Hold on a minute.

[08:38] ---

This wasn't done by the Mannen-Dake.

[08:42] ---

Kitaro, what are you talking about?

[08:44] ---

A man was turned into bamboo!

[08:47] ---

I thought something was strange
from the start.

[08:51] ---

Despite such blatant warnings from
the Mannen-Dake,

[08:55] ---

from inside this house...

[08:59] ---

I couldn't sense any *yokai* activity.

[09:02] ---

Wait. That means...

[09:05] ---

Yeah.

[09:06] ---

This was done by a human
pretending to be a *yokai*.

[09:13] ---

There!

[09:20] ---

Honey?

[09:23] ---

Do you know what you've done?!

[09:26] ---

You tried to trick us!

[09:30] ---

Humans, get out...

[09:33] ---

Now that you listen to it, it's his voice.

[09:36] ---

What an elaborate setup.

[09:39] ---

I had to...

[09:40] ---

I had to get all of you to give up
developing this bamboo thicket.

[09:45] ---

Why go so far?

[09:48] ---

I wanted to protect
Dad's bamboo thicket no matter what.

[09:51] ---

Are you still going on about that?!

[09:54] ---

Your dad is missing!

[09:56] ---

But he might come back!

[10:00] ---

I sold all the other land like you said!

[10:02] ---

But this place...
I can't do that to this place!

[10:06] ---

This is the bamboo thicket that Dad loved!

[10:11] ---

This is ridiculous.

[10:13] ---

Kubota-san, when we get back,
let's discuss the contract.

[10:19] ---

Now we know there's no Mannen-Dake here.

[10:22] ---

W-Wait, Kiyomi.
The Mannen-Dake really does exist!

[10:26] ---

What? You're still trying to trick us

after all that?

[10:30] ---

Kiyomi-san.

[10:32] ---

When we entered this bamboo thicket,
I'm sure I sensed *yokai* activity.

[10:37] ---

There is definitely a *yokai* here.

[10:41] ---

What?! Now don't you start.

[10:48] ---

This is...!

[10:54] ---

Don't forgive the humans.

[10:58] ---

Don't forgive the humans!

[11:04] ---

YOKAI MANNEN-DAKE

[11:07] ---

FIGHTING WITH YOKAI MANNEN-DAKE!

[11:09] ---

"I sense *yokai* activity."

[11:10] ---

"I didn't see that..."

[11:14] ---

What are these things?

[11:16] ---

Don't forgive the humans!

[11:19] ---

Oh, what?

[11:21] ---

You had a big gimmick like this
saved for last?

[11:25] ---

Keep away from those things!

[11:28] ---

What?!

[11:29] ---

Kiyomi!

[11:35] ---

Kiyomi!

[11:37] ---

Wait! This isn't what you promised!

[11:41] ---

Help!

[11:47] ---

Kubota-san!

[11:50] ---

Hey, they're increasing in number!

[11:53] ---

Dad, these are...

[11:55] ---

They must be the people
who got lost in this bamboo thicket.

[11:59] ---

Hey, what do we do? At this rate
we'll be turned to bamboo, too!

[12:04] ---

Sorry, I'm busy here.

[12:06] ---

If you've got business, maybe later...

[12:19] ---

Kitaro, we'll have to find
where the Mannen-Dake itself is.

[12:24] ---

Head to the back garden!

[12:26] ---

Up the small path from the back garden
is where the Mannen-Dake lives.

[12:30] ---

Masahiko-san?

[12:34] ---

Talk later! Let's go, Kitaro!

[12:36] ---

Right!

[12:48] ---

Masahiko-san, why do you know about
the Mannen-Dake?

[12:53] ---

After my dad disappeared,
I came here a few times.

[12:59] ---

Knowing my dad,
I thought he'd wander back eventually.

[13:04] ---

Then I was attacked
by those bamboo people.

[13:11] ---

Don't forgive the humans!

[13:13] ---

H-H-Help me!

[13:15] ---

I-I just came here looking for my dad!

[13:19] ---

Your dad?

[13:21] ---

That's right.

[13:22] ---

He lived in the house
in this bamboo thicket.

[13:25] ---

Are you Daikichi's son?

[13:30] ---

You know my dad?

[13:32] ---

I see. You're Daikichi's son.

[13:35] ---

Thank you for coming.

[13:38] ---

That's when I found out.

[13:41] ---

My dad loved this bamboo thicket,

[13:45] ---

and the master of the thicket,
the Mannen-Dake, considered him a friend.

[13:51] ---

You're saying Daikichi-san was friends
with the Mannen-Dake?!

[13:55] ---

I've been meeting
the Mannen-Dake regularly since then.

[14:00] ---

I'm sorry for not telling you.

[14:02] ---

Does the Mannen-Dake know
all that you've been doing here?

[14:07] ---

It was my idea.

[14:10] ---

I said I'd get them to
call off development.

[14:14] ---

In return
it wouldn't harm Kiyomi and the others.

[14:18] ---

But, because I failed,

[14:21] ---

the bamboo people came out.

[14:24] ---

And Kiyomi was turned into one...

[14:27] ---

I'm sorry, Kiyomi...

[14:29] ---

Kiyomi...

[14:38] ---

So this is the Mannen-Dake.

[14:41] ---

MANNEN-DAKE

[14:43] ---

Masahiko.

[14:45] ---

Who are you?

[14:47] ---

I'm GeGeGe no Kitaro.

[14:49] ---

Mannen-Dake, stop this!

[14:51] ---

I refuse!

[14:53] ---

Kitaro-san!

[14:55] ---

Hair Needles!

[15:00] ---

That hardly tickles!

[15:02] ---

I'll impale you!

[15:06] ---

Remote Controlled Geta!

[15:09] ---

It's no good! There's no effect!

[15:16] ---

Kitaro!

[15:18] ---

Kitaro-san!

[15:32] ---

You'll become bamboo, too!

[15:34] ---

Mannen-Dake, that's enough!

[15:37] ---

I'll make you part of my body. Be honored!

[15:41] ---

Kitaro!

[15:55] ---

The Mannen-Dake's in pain?

[15:58] ---

That's it! He's absorbing *yokai* power from the Mannen-Dake where they're connected!

[16:36] ---

Mannen-Dake, you were able to befriend Daikichi-san.

[16:40] ---

Why do you hate humans so much?

[16:43] ---

You can't understand my...

[16:46] ---

My... My and Masahiko's ...

[16:49] ---

The pain in our hearts.

[16:53] ---

The pain in your hearts?

[16:55] ---

Daikichi did not go missing.

[16:59] ---

Daikichi was murdered by a human.

[17:03] ---

Murdered?!

[17:05] ---

Daikichi was my only friend.

[17:09] ---

Hello, Bamboo-san. How are you?

[17:13] ---

Daikichi loved this bamboo thicket and understood me.

[17:19] ---

Don't you get lonely living in that house alone?

[17:24] ---

I don't need any sympathy.

[17:27] ---

I've got you, Bamboo-san.

[17:31] ---

Daikichi was someone irreplaceable to me.

[17:36] ---

But, one day...

[17:38] ---

I'm heading out for a bit.

[17:41] ---

Daikichi never returned.

[17:44] ---

Instead...

[17:45] ---

That night, a strange man appeared.

[17:49] ---

The man with the large mark on his left arm buried something in the thicket.

[17:56] ---

Later on I learned that

[17:59] ---

it was Daikichi's corpse.

[18:03] ---

I hated humans from
the bottom of my heart.

[18:07] ---

So that's why
you started attacking humans.

[18:10] ---

Masahiko-san, why did you keep
Daikichi-san's murder a secret?

[18:16] ---

I heard it from a *yokai*.

[18:18] ---

Even if I told the police,
they'd never believe me.

[18:22] ---

Besides...

[18:24] ---

if word of my dad's murder got out,
lots of people would come to investigate.

[18:29] ---

This bamboo thicket might get damaged.

[18:33] ---

That can't happen!

[18:34] ---

Masahiko-san...

[18:36] ---

I just want my dad to rest in peace
in this bamboo thicket.

[18:41] ---

In this bamboo thicket that my dad loved.

[18:44] ---

Mannen-Dake, please don't hate humans.

[18:48] ---

Masahiko...

[18:49] ---

I'll protect this bamboo thicket
in my dad's place!

[19:08] ---

Kiyomi!

[19:09] ---

Honey!

[19:10] ---

I was so scared!

[19:11] ---

Are you all right?

[19:13] ---

I'm sorry. I didn't believe you.

[19:17] ---

Let's not develop this place after all.

[19:21] ---

He wishes to quietly protect
Daikichi-san's body.

[19:24] ---

I'm sure the Mannen-Dake understands
Masahiko-san's wishes.

[19:30] ---

Yes. I'm sure the Mannen-Dake won't
attack humans unprovoked anymore.

[19:37] ---

I guess we never found out who
Daikichi-san's killer was.

[19:44] ---

Kitaro, what's wrong?

[19:53] ---

Honey, hurry!

[19:58] ---

Masahiko-san.

[19:59] ---

Yes?

[20:00] ---

May I see your left arm?

[20:03] ---

What's this all of a sudden?

[20:05] ---

You never wanted to protect
Daikichi-san's bamboo thicket.

[20:10] ---

Letting word of Daikichi-san's murder
get out was inconvenient for you.

[20:16] ---

Masahiko-san, it's not too late.
Go to the police and pay for your crime.

[20:22] ---

Humans must face judgement
under human laws.

[20:28] ---

What's so funny?

[20:29] ---

Of course I never cared anything about
this old bamboo thicket.

[20:35] ---

What?

[20:36] ---

My dad...

Sure the old man was a great man and all.

[20:41] ---

He protected the bamboo thicket
and the children.

[20:44] ---

He spread his love around to
all the poor people.

[20:48] ---

On top of that, he was a fool who said
he'd donate his fortune after he died.

[20:53] ---

That's crazy!

[20:55] ---

I'm his son!

[20:56] ---

It should all be mine!

[21:01] ---

It was a shock when
the Mannen-Dake attacked me.

[21:04] ---

But it turned out to be the perfect cover.

[21:07] ---

With the Mannen-Dake here,
no one will enter.

[21:11] ---

The obtrusive old man dies
and his fortune is all mine.

[21:15] ---

And...

[21:16] ---

the truth is literally
buried in the thicket!

[21:19] ---

That's it. I've heard enough.

[22:00] ---

I wanna dance

Like a fool haha

[22:00] ---

I wanna dance baka mitee haha

[22:03] ---

Wait until the age synchs up

[22:03] ---

jidai to doukisuru made matte

[22:06] ---

Reveal everything

Fake is lame

[22:06] ---

abake zenbu itsuwari dassa

[22:09] ---

If you're gonna show your teeth

Bite until they're dead

[22:09] ---

kiba mukennara shinu made kameyo

[22:14] ---

If you're gonna give up

Whenever nerves get struck

[22:14] ---

kado ga tatsu tabi poi wo shitecha

[22:17] ---

Nothing comes, nothing comes

Nothing comes

[22:17] ---

wakenai wakenai wakenaiyo

[22:20] ---

Don't speak, just do

Rock 'n' roll star

[22:20] ---

kataru yori yare rock 'n' roll star

[22:23] ---

Listen now, listen now

What about this?

[22:23] ---

listen now listen now korenara dou

[22:27] ---

Show your enemies some compassion

[22:27] ---

teki ni shio okureyo

[22:31] ---

From death, from death

From death again

[22:31] ---

death kara death kara death kara again

[22:34] ---

Ring out the call in the graveyard

[22:34] ---

hakaba de narase call

[22:37] ---

From death, from death

Crawl up

[22:37] ---

death kara death kara haiagare

[22:40] ---

There's no time to be depressed

[22:40] ---

shonbori shiteru himananka neeyo

[22:42] ---

From diss, from diss

Now come on

[22:42] ---

diss kara diss kara saa kiyagare

[22:45] ---

A game of escaping from danger to danger

[22:45] ---

ichinukeshite mata ichinan no game

[22:48] ---

Starve and search

Not here

[22:48] ---

uete sagase kokojanai

[22:50] ---

The end of the end

Restart

[22:50] ---

owari no owari restart

[23:01] ---

Hina dolls increase one by one.

Students are disappearing.

[23:05] ---

Dad, this is...?!

[23:07] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:10] ---

"The Cursed Doll Festival

Mayuge"

[23:12] ---

The door to the unseen world opens...

[23:15] ---

[23:17] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:51 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:51 UTC by whimsee